

351 1 3946009

934
25-7-94

République Hélienne

Ratification

- de l'Acte Final de la Charte Européenne de l'Energie.
- du Traité de la Charte de l'Energie et
- du Protocole à la Charte de l'Energie relatif à l'efficacité énergétique et aux questions pertinentes sur l'environnement.

Fait à Lisbonne le, 17.12.1994.

351 1 3946009

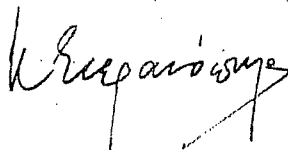
Considérant que ces textes ont été approuvés en Grèce par la loi No. 2476/1997, publiée dans le Journal Officiel No. 58 du 18 avril 1997 (fascicule A').

Ayant vu et examiné ces textes Nous les approuvons, ratifions et confirmons promettant de les faire observer selon leur forme et teneur.

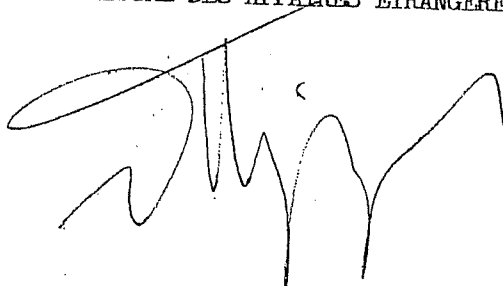
En foi de quoi, Nous avons signé les présentes lettres de ratification et y avons fait apposer le sceau de l'Etat.

Fait à Athènes le seize juillet mil neuf cent quatre - vingt dix - sept.

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE



LE MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES



**HELLENIC REPUBLIC
MINISTRY OF DEVELOPMENT
DIRECTORATE FOR PUBLIC RELATIONS
AND INTERNATIONAL ACTIVITIES**

Athens, 27 June 1997
Ref.No.: D16/F 2.1/13185/529

Post Address: 80, Michalakopoulou str.
Post Code : 101 92 ΑΘΗΝΑ
Telefax : 7787126
Informations : A. Tzika
Telephone : 77.93.610

TO: The Energy Charter Secretariat
Boulevard de la Woluwe 56
B-1200 Brussels
Attention to Mr P. Koroyannakis
FAX : 00322-7759842

Attachment (greek text)
WITH PANOS

ENERGY CHARTER SECRETARIAT
Date: 10/07/97
Reg No: 10441
For Info: SG/OSG/LA/ID/WP

CO: Hellenic Permanent
Representation to the
European Union
Attention to Ambassador
Mr A. Vassilakis
FAX : 00322-5127912

**SUBJECT : Ratification of the Energy Charter Treaty and the Energy Charter
Protocol on Energy Efficiency and Related Environmental Aspects.**

We are sending you, herewith attached, the Law No.2476 (official journal No.58/A/18.4.97) that the Hellenic Parliament has ratified the Energy Charter Treaty and the Energy Charter Protocol on Energy Efficiency and related Environmental Aspects.

The Secretary General

A. Papathanassopoulos

Attached : 333 pages

Internal Distribution

- Minister's Cabinet
- Secretary' General Cabinet
- Directorate for Public Relations and International Activities



**ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ
Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΣ**

Unofficial Translation

**OFFICIAL GAZETTE
OF THE HELLENIC REPUBLIC**

FIRST ISSUE

No 58

18 April 1997

LAW N° 2476

Ratification of the Final Act of the European Energy Charter Conference, the Energy Charter Treaty and the Energy Charter Protocol on Energy Efficiency and Related Environmental Aspects.

THE PRESIDENT OF THE HELLENIC REPUBLIC

We hereby publish the following Law which has been adopted by the Parliament:

First Article

According to Article 28 paragraph 1 of the Constitution, the Final Act of the European Energy Charter Conference, the Energy Charter Treaty and the Energy Charter Protocol on Energy Efficiency and Related Environmental Aspects, signed in Lisbon on 17 December 1994, are ratified and enter into force. The texts, in the original English language and in translation into Greek, are as follows:

(original English text and Greek translation published in the same issue)



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 58

18 Απριλίου 1997

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2476

Κύρωση της Τελικής Πράξης της Διάσκεψης του Ευρωπαϊκού Χάρτη Ενέργειας, της Συνθήκης για το Χάρτη Ενέργειας και του Πρωτοκόλλου του Χάρτη Ενέργειας για την ενεργειακή απόδοση και τα σχετικά περιβαλλοντικά ζητήματα.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Τελική Πράξη της Διάσκεψης του Ευρωπαϊκού Χάρτη Ενέργειας, η Συνθήκη για το Χάρτη Ενέργειας και το Πρωτόκολλο του Χάρτη Ενέργειας για την ενεργειακή απόδοση και τα σχετικά περιβαλλοντικά ζητήματα, που υπογράφηκαν στη Λισσαβώνα στις 17 Δεκεμβρίου 1994, το κείμενο των οποίων σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

THE ENERGY CHARTER SECRETARIAT	
NEGOTIATIONS	
Date/No:	2.6.97/589
Attribution:	UD
For Info:	SG, DIG, ID, LA

ENERGY CHARTER SECRETARIAT
Date : 22/09/97
Reg No : 10572
For Info : SG/DSG/10/NO/LA

Hellenic Republic

Ministry of Development
Directorate for Int'l Relations

Athens 17 September, 1997
Reg. No. Δ16/Φ 1.1/18413/707

Michalakopoulou 80
10192 Athens Greece
fax 00 301 778 7126
tel 00 301 779 3610

to the Embassy of Greece in Portugal
Lisbon

Att. Ms A. Tzikas

Subject: Energy Charter Treaty

As it has been agreed that, regarding the deposition with the Portuguese government of the Act of Ratification of the Energy Charter Treaty and the Protocol on Energy Efficiency (Council Decision no. 12046/96 ENER 168), the European Union will deposit simultaneously all the Acts of Ratification of its member states, we kindly ask you to **withdraw from the depositary of the Portuguese government** the Act of Ratification by the Greek Parliament of the Energy Charter Treaty and the related Protocol on Energy Efficiency.

The Secretary General

A. Papathanassopoulos

UNOFFICIAL TRANSLATION OF ORIGINAL GREEK DOCUMENT

7787126

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ
ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΙΕΘΝΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ
ΤΜΗΜΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Αθήνα, 17 Σεπτεμβρίου 1997
Αρ.Πρωτ.:Δ16/Φ 1.1/18413/707

Ταχ.Δ/νση :Μιχαλακοπούλου 80
Ταχ.Κώδικας:101 92 ΑΘΗΝΑ
Telefax :7787126
Πληροφορίες:Α.Τζίκια
Τηλέφωνο :77.93.610

ΠΡΟΣ:Την Ελληνική Πρεσβεία
στην Πορτογαλία
Λισσαβώνα
FAX : 00351-3011205

ΚΟΙΝ.:ΥΠΕΞ
ΕΝΥ
υπόψη κ. Ζαχαριάδη
FAX : 3608053

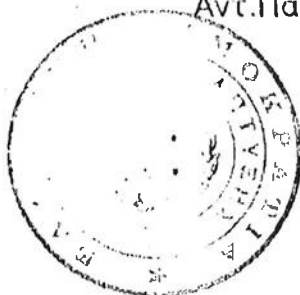
ΘΕΜΑ : Ευρωπαϊκός Χάρτης Ενέργειας

Επειδή για την κατάθεση στην Πορτογαλική Κυβέρνηση της πράξης κύρωσης της Σύμφωνης για τον Ευρωπαϊκό Χάρτη Ενέργειας και το Πρωτόκολλο Ενεργειακής Απόδοσης έχει αποφασισθεί (απόφαση του Συμβουλίου και της Επιτροπής αριθ. 12046/96 ENER 168) ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα καταθέσει ταυτόχρονα όλες μαζί τις πράξεις κύρωσης των κρατών-μελών, παρακαλείσθε όπως αποσύρετε από το καταθετήριο της Πορτογαλικής Κυβέρνησης την πράξη κύρωσης της Ελληνικής Βουλής (για την συνθήκη του Ευρωπαϊκού Χάρτη Ενέργειας και του σχετικού Πρωτοκόλλου Ενεργειακής Απόδοσης).

Ο Γενικός Γραμματέας

Αντ. Παπαθανασόπουλος

- Εσωτερική Διανομή
- Γραφείο κας Υπουργού
 - Γραφείο κ.Γενικού Γραμματέα
 - J - Δ/νση Δ.Σ. και Δ.Δ. (2)



ΑΚΡΙΒΕΣ
Ο ΠΡΟΪΣΤΑΤΗΣ ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ

Handwritten signature